

NETBPEM3/NETBSEM3

ENERGY METER – 230 V / 16 A

ENERGIEMETER – 230 V/16 A

WATTMÈTRE – 230 V/16 A

CONTADOR DE ENERGÍA – 230 V / 16 A

ENERGIEKOSTEN-MESSGERÄT – 230 V / 16 A

MIERNIK ENERGII – 230 V / 16 A

MISURATORE CONSUMO ENERGIA ELETTRICA – 230 V / 16 A



USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	12
INSTRUKCJA OBSŁUGI	14
MANUALE UTENTE	17

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- This energy meter is designed for appliances of 5 W ~ 3680 W (max. current 16 A). Make sure not to connect any appliance exceeding these limits as the meter may overload and cause personal injuries or damage.
- Connect this meter to a 230 V~, 50/60 Hz mains only.
- This meter is for indoor use only. Never use it in open air.
- Only use the meter for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the meter in an unauthorised way will void the warranty.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- This energy meter must be grounded at any time.
- Operate this meter at an ambient temperature between +10° C to +40° C. High temperatures may cause the meter to overheat and damage both the meter and the connected appliance.
- Do not use the meter near flammable gases, vapour and dust, or in wet and damp environment.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use.
- Do not connect on a modified sine wave inverter.
- Familiarise yourself with the functions of the meter before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the meter.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Never insert objects into the meter.
- Do not use a damaged or deformed meter.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Programming the Meter

Before connecting any appliance, the condensers inside the energy meter must be fully charged during 12 h. To do so, connect the energy meter to the mains. **Note that the LCD will light up after 5 minutes.** At this time, you can start programming your meter.

4.1 Setting of the Current Time and Weekday

1. Push and hold + and – simultaneously for ± 5 s to enter the programming mode.
2. Change the value of the blinking item with + or – and select the next item by pressing MODE.
3. When finished programming the time and date, press MODE to program cost tariff n° 1.



4.2 Setting of Cost Tariff N° 1

1. Change the value of the blinking item as per above.
2. Begin with programming the start time of the day tariff.
3. Once the start time programmed, continue with entering the day tariff.
4. Press MODE to program cost tariff n° 2.



4.3 Setting of Cost Tariff N° 2

1. Change the value of the blinking item as per above.
2. Begin with programming the start time of the night tariff.
3. Once the start time programmed, continue with entering the night tariff.
4. Press MODE to confirm the programmed data.

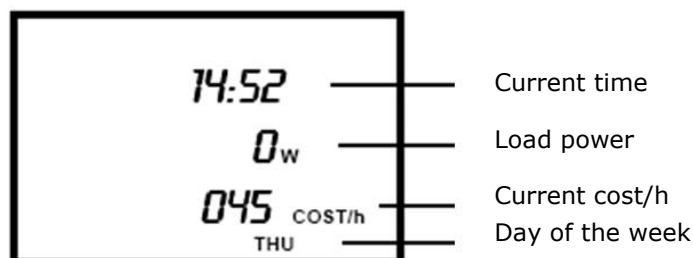


4.4 Reset

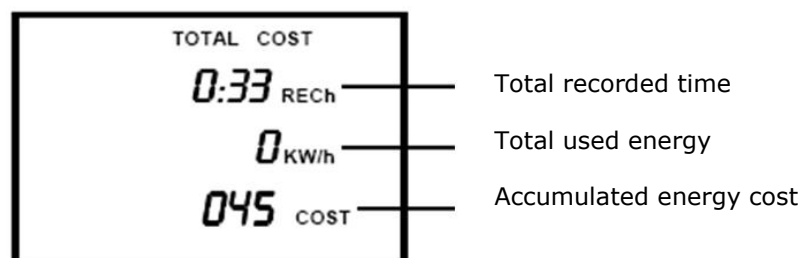
1. Push and hold MODE, + and – simultaneously for ± 5 s to delete all data (except current time and day of the week).

5. Screen Description

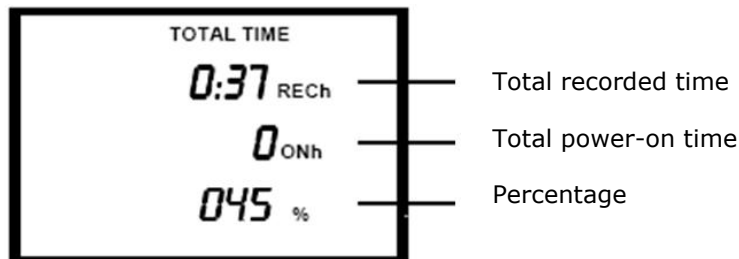
5.1 Current Time, Weekday, Load Power and Current Cost per Hour



5.2 Total Recorded Time, Total Used Energy and Accrued Energy Cost



5.3 Total Recorded Time, Total Power-On Time and Percentage



6. Cleaning and Maintenance

- Regularly inspect the meter for damages.
- Wipe the meter regularly with a dry, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. Never immerse the meter in water.
- Maintenance and repairs may only be performed by a qualified technician.

7. Technical Specifications

operating voltage	max. 230 V~, 50/60 Hz
rated voltage	200 to 230 V~
max. load	3680 W, 16 A
min. load	5 W
energy display	0 to 999.99 kWh
max. recorded time	999.9 h

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Deze energiemeter is geschikt voor toestellen van 5 W ~ 3680 W (max. stroom 16 A). Koppel geen toestel dat deze waarden overschrijdt om overbelasting en kwetsuren of beschadiging te vermijden.
- Koppel deze meter enkel aan een stopcontact van 230 V~, 50/60 Hz.
- Deze meter is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd gebruik buitenshuis.
- Gebruik de meter enkel waarvoor hij gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Deze meter moet te allen tijde geaard zijn.
- Gebruik de meter met een omgevingstemperatuur tussen +10 °C ~ +40 °C. Hoge temperaturen kunnen de meter doen oververhitten en zowel de meter als het gekoppelde toestel ernstig beschadigen.
- Gebruik de meter niet in de buurt van ontvlambare gassen, dampen en stof, of in een natte of vochtige omgeving.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Niet aansluiten op een inverter met gemodificeerde sinusgolf.
- Leer eerst de functies van de meter kennen voor u hem gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen de meter niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Steek nooit objecten in de meter.
- Vermijd gebruik van een beschadigde of vervormde meter.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Programmatie van de meter

Alvorens u een toestel aan de meter kunt koppelen, moeten alle condensatoren in de meter volledig worden geladen gedurende 12 uur. Koppel dus de meter eerst aan het lichtnet en merk dat het **lcd-scherm na een vijftal minuten oplicht**. Nu kunt u alle gegevens in de meter programmeren.

4.1 Huidige tijd en weekdag

1. Houd + en – gedurende ± 5 seconden gelijktijdig ingedrukt om de programmeermodus weer te geven.
2. Wijzig de waarde van een knipperend item met + of – en selecteer het volgende item met MODE.
3. Programmeer het uur en de weekdag en druk op MODE om het eerste tarief te programmeren.



4.2 Tarief nr. 1

1. Wijzig de waarde van een knipperend item zoals hierboven beschreven.
2. Begin met de starttijd van het dagtarief in te geven.
3. Ga vervolgens verder met het dagtarief te programmeren.
4. Druk op MODE om het tweede dagtarief te programmeren.



4.3 Tarief nr. 2

1. Wijzig de waarde van een knipperend item zoals hierboven beschreven.
2. Begin met de starttijd van het nachttarief in te geven.
3. Ga vervolgens verder met het nachttarief te programmeren.
4. Druk op MODE om de geprogrammeerde data te bevestigen.

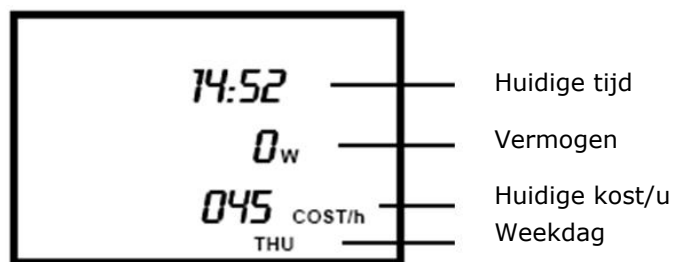


4.4 Reset

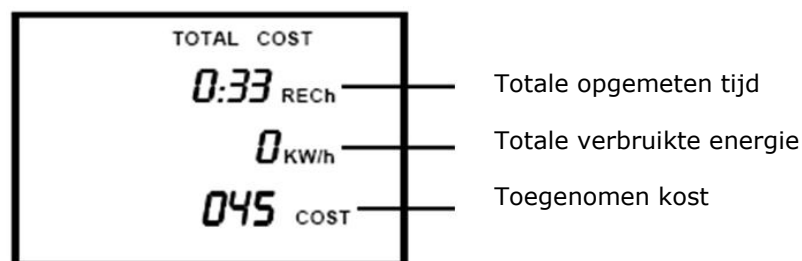
1. Houd MODE, + en – gedurende ± 5 seconden gelijktijdig ingedrukt om alle data te wissen (uitgenomen huidige tijd en weekdag).

5. Omschrijving van de schermaflezingen

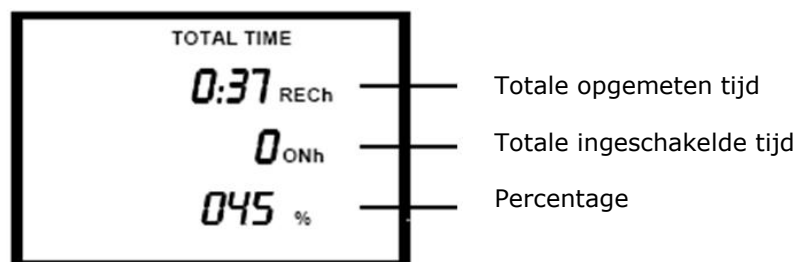
5.1 Huidige tijd, weekdag, vermogen en kost/uur



5.2 Totale opgemeten tijd, totale verbruikte energie en toegenomen kost



5.3 Totale opgemeten tijd, totale ingeschakelde tijd en percentage



6. Reiniging en onderhoud

- Controleer regelmatig of de meter niet beschadigd is.
- Maak de meter geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent en dompel de meter nooit onder.
- Laat de meter onderhouden en repareren door een geschoolde technicus.

7. Technische specificaties

werkspanning	max. 230 V~, 50/60 Hz
max. spanning	200 tot 230 V~
max. last	3680 W, 16 A
min. last	5 W
energieweergave	0 tot 999.99 kWh
max. opgemeten tijd	999.9 h

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ce wattmètre a été conçu pour un usage avec des appareils de 5 W ~ 3680 W (courant max. 16 A). Veiller à ne jamais raccorder un appareil dépassant ces valeurs afin d'éviter tout risque de surcharge pouvant entraîner blessures ou endommagements.
- Raccorder le wattmètre à un réseau électrique de 230 V~, 50/60 Hz.
- N'utiliser ce wattmètre qu'à l'intérieur. Ne jamais l'utiliser à ciel ouvert.
- N'utiliser votre wattmètre qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Toujours mettre ce wattmètre à la terre.
- Utiliser le mètre à une température ambiante entre +10 °C ~ +40 °C. Des températures élevées peuvent faciliter la surchauffe du mètre et endommager le mètre comme l'appareil raccordé.
- Éviter d'utiliser le wattmètre à proximité de gaz, de vapeurs ou de poussières inflammables, ou dans un environnement mouillé ou humide.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer.
- Ne pas brancher sur un convertisseur à sinusoïde modifiée.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Garder votre wattmètre hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Ne jamais insérer d'objet dans le mètre.
- Éviter d'utiliser un wattmètre endommagé ou déformé.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

4. Paramétrage du wattmètre

Charger les condensateurs à l'intérieur du mètre pendant 12 h avant le raccordement avec l'appareil à mesurer. Raccorder le wattmètre au réseau électrique. **L'afficheur LCD s'allume après 5 minutes**, ce qui vous permettra de paramétrer le mètre.

4.1 Paramétrage de l'heure et du jour de la semaine

1. Maintenir + et - simultanément enfoncé pendant ± 5 secondes pour accéder au mode de paramétrage.
2. Modifier la valeur du chiffre clignotant avec + ou - et sélectionner le prochain chiffre en enfonçant MODE.
3. Une fois le paramétrage de l'heure et du jour de la semaine effectué, enfoncer MODE pour paramétrer le tarif n° 1.



4.2 Paramétrage du tarif n° 1

1. Modifier le chiffre clignotant comme décrit ci-dessus.
2. Commencer par paramétrer l'heure de départ du tarif de jour.
3. Une fois le paramétrage du tarif de jour effectué, entrer le tarif de jour.
4. Enfoncer MODE pour paramétrer le tarif n° 2.



4.3 Paramétrage du tarif n° 2

1. Modifier le chiffre clignotant comme décrit ci-dessus.
2. Commencer par paramétrer l'heure de départ du tarif de nuit.
3. Une fois le paramétrage du tarif de jour effectué, entrer le tarif de nuit.
4. Enfoncer MODE pour confirmer les données entrées.

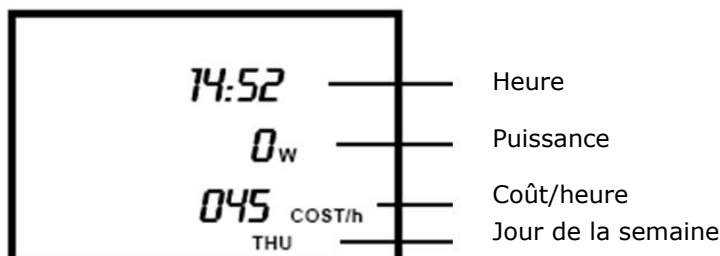


4.4 Réinitialisation

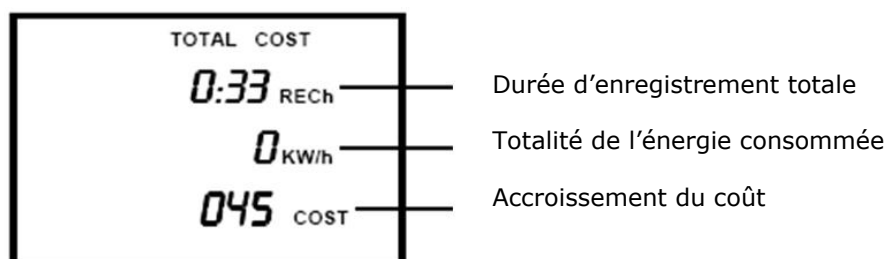
1. Maintenir MODE, + et - simultanément enfoncé pendant ± 5 secondes pour effacer toutes les données (sauf l'heure actuelle et le jour de la semaine).

5. Description des affichages

5.1 Heure, jour de la semaine, puissance et coût/heure



5.2 Durée d'enregistrement totale, totalité de l'énergie consommée et accroissement du coût



5.3 Totalité du temps d'enregistrement, durée allumée totale et pourcentage



0:37 RECh — Totalité du temps d'enregistrement

0 ONh — Durée allumée totale

045 % — Pourcentage

6. Nettoyage et entretien

- Contrôler régulièrement si le wattmètre ne présente aucun dommage.
- Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants et ne jamais immerger dans un liquide.
- Confier l'entretien et toute réparation à technicien qualifié.

7. Spécifications techniques

tension de service	max. 230 V~, 50/60 Hz
tension assignée	200 à 230 V~
charge max.	3680 W, 16 A
charge min.	5 W
plage d'affichage	0 à 999.99 kWh
temps d'enregistrement max.	999.9 h

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **NETBPEM3/NETBSEM3**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El contador de energía ha sido diseñado para un uso con aparatos de 5 W ~ 3680 W (corriente máx. 16 A). Nunca conecte un aparato que sobrepase estos valores para evitar cualquier riesgo de sobrecarga. Esto podría causar lesiones o daños.
- Conecte el aparato a una red eléctrica de 230V~, 50/60 Hz.
- Utilice el contador de energía sólo en interiores. Nunca utilice este aparato al aire libre.
- Utilice el aparato sólo para las aplicaciones descritas en este manual para evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Conecte el contador de energía siempre a tierra.
- Utilice el aparato con una temperatura ambiente entre +10° C ~ +40° C. Temperaturas elevadas podrían facilitar el sobrecalentamiento y dañar no tanto el contador de energía como el aparato conectado.
- No utilice el contador de energía cerca de gases, vapores o polvo inflamables ni en un ambiente húmedo.
- Desconecte el aparato de la red si no lo utiliza o si quiere limpiarlo.
- No utilice el contador con un convertidor con onda senoidal modificada.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Mantenga el contador de energía lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Nunca introduzca un objeto en el aparato.
- Nunca utilice el contador de energía si está dañado o deformado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Programar el contador de energía

Cargue los condensadores dentro del aparato durante 12 horas antes de conectar el aparato con otro aparato. Conecte el contador de energía a la red eléctrica. **La pantalla LCD se ilumina después de 5 minutos**, lo que le permite ajustar el contador de energía.

4.1 Programar la hora y el día de la semana

1. Mantenga pulsado + y - simultáneamente durante ± 5 segundos para entrar en el modo de ajuste.
2. Modifique el valor de la cifra intermitente con + o - y seleccione la siguiente cifra al pulsar MODE.
3. Después de haber programado la hora y el día de la semana, pulse MODE para programar la tarifa nº 1.



4.2 Programar la tarifa nº 1

1. Modifique la cifra intermitente (véase arriba).
2. Empiece por programar la hora inicial de la tarifa de día.
3. Después de haber programado la hora inicial, introduzca la tarifa del día.
4. Pulse MODE para programar la tarifa nº 2.



4.3 Programar la tarifa nº 2

1. Modifique la cifra intermitente (véase arriba).
2. Empiece por programar la hora inicial de la tarifa nocturna.
3. Después de haber programado la hora inicial, introduzca la tarifa nocturna.
4. Pulse MODE para confirmar los datos introducidos.

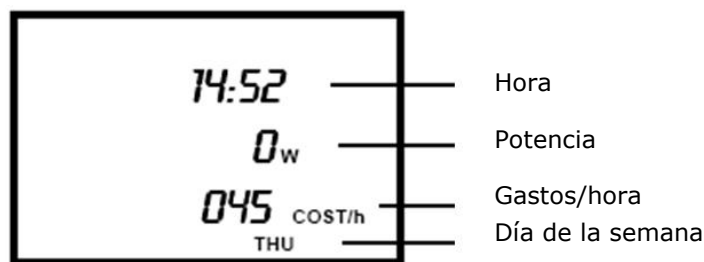


4.4 Reinicialización

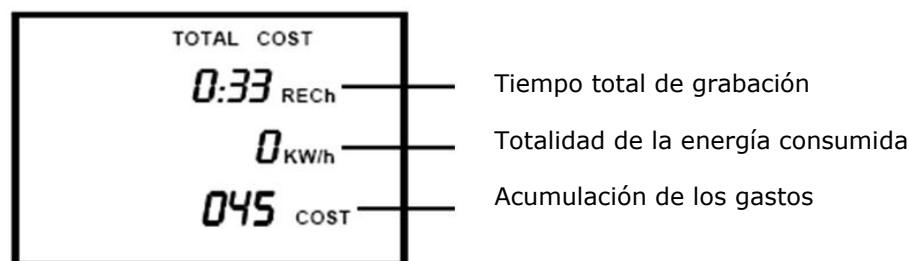
1. Mantenga pulsado MODE, + y - simultáneamente durante ± 5 segundos para borrar todos los datos (salvo la hora actual y el día de la semana).

5. Descripción de la pantalla

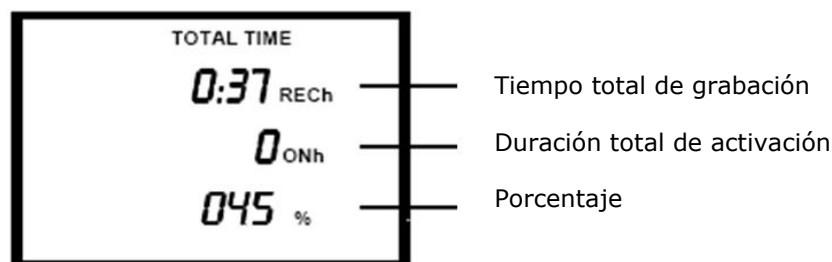
5.1 Hora, día de la semana, potencia y gastos/hora



5.2 Duración total de grabación, energía total consumida y acumulación de los gastos



5.3 Tiempo total de grabación, duración total de activación y porcentaje



6. Limpieza y mantenimiento

- Controle regularmente si el contador de energía no esté dañado.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes. Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico especializado.

7. Especificaciones

alimentación	máx. 230 V~, 50/60 Hz
tensión máx.	200 a 230 V~
carga máx.	3680 W, 16 A
carga min.	5 W
rango de visualización	0 a 999.99 kWh
tiempo máx. de grabación	999.9 h

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **NETBPEM3/NETBSEM3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Energiekosten-Messgerät eignet sich für Geräte von 5 W ~ 3680 W (max. Strom 16 A). Verbinden Sie kein Gerät, das diese Werte überschreitet, um Überlastung und Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden.
- Das Messgerät eignet sich nur für eine Netzspannung von 230 V~, 50/60 Hz.
- Das Messgerät ist nur für die Anwendung im Innenbereich zugelassen. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Beachten Sie, dass dieses Gerät geerdet ist.
- Verwenden Sie das Messgerät in einer Umgebungstemperatur zwischen +10° C ~ +40° C. Hohe Temperaturen könnten eine Überhitzung verursachen und so nicht nur das Messgerät sondern auch das verbundene Gerät ernsthaft beschädigen.
- Verwenden Sie das Messgerät nicht in der Nähe von entflammenden Gasen, Dämpfen und Staub, oder in einer nassen oder feuchten Umgebung.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz.
- Verwenden Sie das Messgerät nicht mit einem sinusähnlichen Wechselrichter.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Stecken Sie niemals Objekte in das Messgerät.
- Verwenden Sie kein beschädigtes oder verformtes Messgerät.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Das Messgerät programmieren

Laden Sie alle Kondensatoren vollständig während 12 Stunden, ehe Sie das zu messende Gerät mit dem Energiekosten-Messgerät verbinden. Verbinden Sie das Messgerät also mit dem Netz. Beachten Sie, dass **das LCD-Display nach etwa fünf Minuten anfängt zu leuchten**. Nun können Sie alle Daten im Messgerät programmieren.

4.1 Aktuelle Zeit und Wochentag

1. Halten Sie + und – während ± 5 Sekunden gleichzeitig gedrückt, um den Programmiermodus anzuzeigen.
2. Ändern Sie den Wert einer blinkenden Stelle mit + oder – und wählen Sie die nächste Stelle mit MODE aus.
3. Programmieren Sie die Zeit und den Wochentag und drücken Sie MODE, um den ersten Tarif zu programmieren.



4.2 Tarif 1

1. Ändern Sie den Wert einer blinkenden Stelle (siehe oben).
2. Fängen Sie an, die Startzeit des Tagesstarifs einzugeben.
3. Nachdem Sie die Startzeit programmiert haben, geben Sie den Tagesstarif ein.
4. Drücken Sie MODE, um Tarif 2 zu programmieren.



4.3 Tarif 2

1. Ändern Sie den Wert einer blinkenden Stelle (siehe oben).
2. Fängen Sie an, die Startzeit des Nachttarifs einzugeben.
3. Nachdem Sie die Startzeit programmiert haben, geben Sie den Nachttarif ein.
4. Drücken Sie MODE, um die programmierten Daten zu bestätigen.

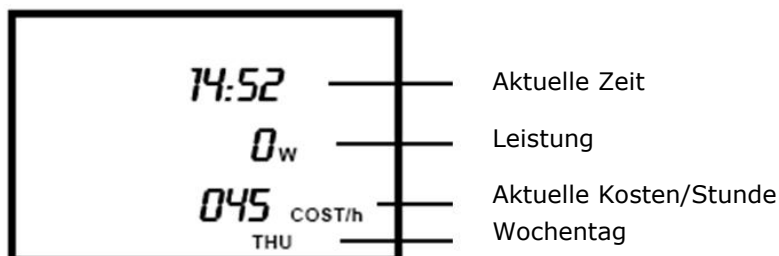


4.4 Reset

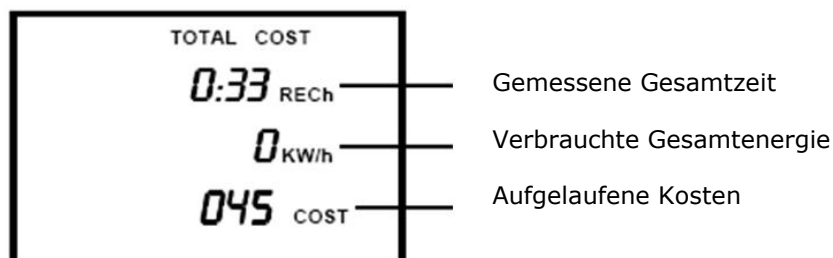
Halten Sie MODE, + und – während ± 5 Sekunden gleichzeitig gedrückt, um alle Daten zu löschen (außer der aktuellen Zeit und Wochentag).

5. Umschreibung des Displays

5.1 Aktuelle Zeit, Wochentag, Leistung und Kosten/Stunde



5.2 Gemessene Gesamtzeit, verbrauchte Gesamtenergie und aufgelaufene Kosten



5.3 Gemessene Gesamtzeit, eingeschaltete Gesamtzeit und Prozentsatz



Gemessene Gesamtzeit

Eingeschaltete Gesamtzeit

Prozentsatz

6. Reinigung und Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Messgerät nicht beschädigt ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. Tauchen Sie das Gerät nie ein.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.

7. Technische Daten

Betriebsspannung	max. 230 V~, 50/60 Hz
max. Spannung	200 bis 230 V~
Max. Last	3680 W, 16 A
min. Last	5 W
Energie-Anzeige	0 bis 999.99 kWh
max. Aufzeichnungszeit	999.9 h

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehöerteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.

- Wszelkie szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją nie są objęte gwarancją a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za te szkody.
- Urządzenie jest bezobsługowe. Wewnątrz nie ma części zapasowych, ani części nadających się do wymiany przez użytkownika.
- Ten miernik jest zaprojektowany do mierzenia zużycia prądu o wartościach 5 W ~ 3680 W (maksymalny prąd 16 A). Nie podłączaj urządzeń, które mogą przekroczyć ten limit, gdyż może to spowodować przeciążenie miernika a w efekcie poranienie osób znajdujących się w pobliżu.
- Podłączaj miernik tylko do sieci o parametrach 230 V~, 50/60 Hz.
- Miernik został zaprojektowany wyłącznie do użytku wewnętrznego. Nie używaj go na zewnątrz.
- Używaj miernika zgodnie z przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować zwarcie, pożar, porażenie prądem itp. Używanie niezgodne z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieuprawnioną ingerencją w urządzenie.
- Miernik musi być uziemiony.
- Używaj miernika przy temperaturze otoczenia pomiędzy +10° C a +40° C. Wyższe temperatury mogą spowodować przegrzanie miernika i uszkodzenie zarówno miernika jak i podłączonego urządzenia.
- Nie używaj miernika w pobliżu łatwopalnych gazów, oparów i pyłów a także w dusznych i mokrych lokalizacjach.
- Odłącz miernik od prądu na czas czyszczenia a także w czasie, gdy jest nieużywany.
- Nie podłączaj do przetwornika ze zmodyfikowaną sinusoidą.
- Zapoznaj się z funkcjami miernika przed pierwszym użyciem. Nie zezwalaj na użytkowanie miernika osobom niewykwalifikowanym. Najczęstszą przyczyną wypadków jest użytkowanie urządzeń niezgodnie z instrukcją.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieuprawnioną ingerencją w urządzenie.
- Chroń przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.
- Nie wkładaj do miernika żadnych obiektów za wyjątkiem wtyczek elektrycznych.
- Nie używaj uszkodzonego, bądź zdeformowanego miernika.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Programowanie miernika

Przed podłączeniem jakiegokolwiek urządzenia do miernika, podłącz miernik do prądu i nie wyjmuj go przez 12 godzin w celu pełnego naładowania kondensatorów znajdujących się w mierniku. **Wyświetlacz LCD włączy się już po 5 minutach.** Od tego momentu możesz rozpocząć programowanie swojego miernika.

4.1 Ustawianie czasu i dnia tygodnia

1. Naciśnij i przytrzymaj równocześnie + i – przez ±5 sekund aby rozpocząć programowanie.
2. Wartość migającej pozycji zmieniaj wciskając + lub –. Aby wybrać kolejną pozycję wciśnij MODE.
3. Po ustawieniu godziny i dnia tygodnia, wciśnij MODE aby przejść do ustawiania taryfy kosztowej numer 1.



4.2 Ustawianie taryfy kosztowej numer 1

1. Wartość migającej pozycji zmieniaj tak jak opisano powyżej.
2. Rozpocznij ustalając początek taryfy dziennej.
3. Następnie wprowadź cenę kWh w taryfie dziennej.
4. Wciśnij MODE aby ustawić taryfę kosztową numer 2.



4.3 Ustawianie taryfy kosztowej numer 2

1. Wartość migającej pozycji zmieniasz tak jak opisano powyżej.
2. Rozpocznij ustalając początek taryfy nocnej.
3. Następnie wprowadź cenę kWh w taryfie nocnej.
4. Wciśnij MODE aby zatwierdzić wprowadzone dane.

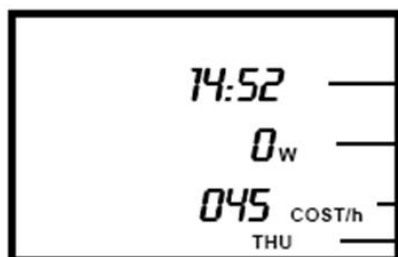


4.4 Resetowanie danych

1. Wciśnij i przytrzymaj MODE, + i - równocześnie przez ± 5 sekund aby wykasować wprowadzone dane (za wyjątkiem godziny i dnia tygodnia).

5. Opis ekranu

5.1 Aktualny czas, Dzień tygodnia, Zużycie prądu i Aktualny koszt na godzinę



- Aktualna godzina
- Aktualne zużycie prądu
- Aktualny koszt zużycia prądu na godzinę
- Dzień tygodnia

5.2 Łączny czas mierzenia, Łączne zużycie prądu i Skumulowany koszt zużytej energii elektrycznej



- Łączny czas mierzenia
- Łączne zużycie prądu
- Skumulowany koszt zużytej energii elektrycznej

5.3 Łączny czas mierzenia, Łączny czas zużywania prądu i Stosunek procentowy



- Łączny czas mierzenia
- Czas, w jakim był zużywany prąd
- Stosunek procentowy w

6. Czyszczenie i konserwacja

- Regularnie sprawdzaj czy miernik nie jest uszkodzony.
- Przecieraj miernik regularnie suchą, delikatną szmatką. Nie używaj detergentów ani alkoholu do czyszczenia miernika. Nigdy nie zanurzaj miernika w wodzie.
- Jakiegolwiek naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

7. Specificazione tecnica

tensione di lavoro	max. 230 V~, 50/60 Hz
tensione misurata	200 ~ 230 V~
potenza massima	3680 W, 16 A
potenza minima	5 W
intervallo di lettura consumo di energia	0 ~ 999.99 kWh
potenza massima di lettura	999.9 h

Używać tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikającej z (błędne) korzystanie z tego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

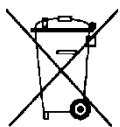
Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Questo misuratore vi consentirà di quantificare il costo di esercizio dei vostri apparecchi elettrici. Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

2. Istruzioni relative alla sicurezza



Solo per utilizzo in ambienti interni. Tenere il dispositivo lontano da pioggia, umidità, spruzzi e gocciolamento di liquidi.

- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Questo dispositivo è stato progettato per valori di potenza compresi tra 5 W e 3680 W (corrente massima 16 A). Assicurarsi di non collegare apparecchi elettrici con consumo superiore a quello massimo consentito. Il superamento di questi limiti potrebbe causare danni a cose o a persone.
- Collegare il dispositivo solamente ad una presa di rete con tensione nominale di 230 V~, 50/60 Hz.
- Questo misuratore è utilizzabile solo in ambienti interni. Non adoperare mai all'esterno.
- Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni altro tipo di utilizzo potrebbe causare malfunzionamenti, elettroshock, cortocircuiti, arresti di apparecchiature ecc. e determina la decadenza della garanzia.
- Eventuali danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, non sono coperti da garanzia.
- Questo misuratore deve sempre disporre di collegamento di terra.

- Utilizzare questo apparecchio solo in ambienti con temperatura compresa tra +10°C e +40°C. Alte temperature possono provocare surriscaldamenti e causare danni sia al misuratore che all'apparecchio ad esso collegato.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di gas infiammabili, vapori o polveri o in ambienti umidi e bagnati.
- Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica prima di pulirlo o quando non viene utilizzato.
- Non utilizzare il dispositivo con un inverter ad onda sinusoidale modificata.
- Prima di utilizzare il dispositivo, è consigliabile conoscere a fondo tutte le funzioni disponibili. Evitare che persone non qualificate utilizzino l'apparecchio. Eventuali danni possono essere provocati da un uso improprio del dispositivo.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata di bambini e persone non qualificate.
- Non inserire mai corpi estranei nel dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se questo è danneggiato o presenta deformazioni.

3. Linee guida generali

Fare riferimento alle **condizioni di garanzia e qualità Velleman®** riportate alla fine del manuale.

4. Impostazione del misuratore

Prima di collegare qualsiasi apparecchio è necessario connettere il misuratore alla presa di rete per almeno 12 ore per consentire al condensatore "tampone" integrato di caricarsi completamente. **Il display LCD si attiverà dopo 5 minuti.** A questo punto il dispositivo è pronto per essere impostato.

4.1 Impostazione dell'ora e del giorno della settimana

1. Premere e tenere premuto contemporaneamente, per circa 5 secondi, i tasti + e - per entrare in modalità programmazione.
2. Cambiare il valore della cifra lampeggiante utilizzando i tasti + o - quindi premere il tasto MODE per passare all'impostazione successiva.
3. Terminata la programmazione di ora e data, premere il tasto MODE per impostare la tariffa n° 1.



4.2 Impostazione tariffa oraria N° 1

1. Cambiare il valore della cifra lampeggiante seguendo la procedura sopra descritta (punto 3).
2. Cominciare col programmare l'ora di inizio della tariffa oraria diurna.
3. Inserire quindi l'importo relativo alla tariffa n°1.
4. Premere il tasto MODE per passare alla programmazione della tariffa n°2.



4.3 Impostazione tariffa oraria N° 2

1. Cambiare il valore della cifra lampeggiante seguendo la procedura sopra descritta.
2. Cominciare col programmare l'ora di inizio della tariffa oraria notturna.
3. Inserire quindi l'importo relativo alla tariffa notturna.
4. Premere il tasto MODE per confermare i dati inseriti.

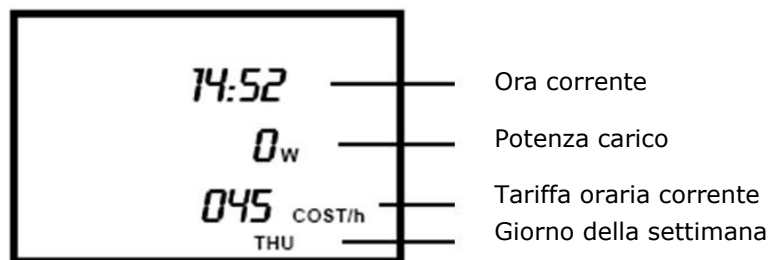


4.4 Reset

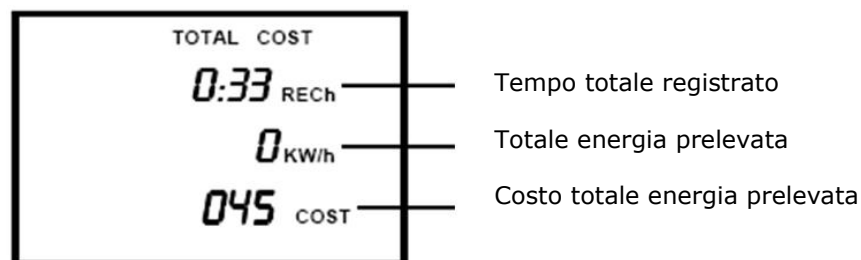
1. Per cancellare tutte le impostazioni (eccetto ora corrente e giorno della settimana), premere e tenere premuto contemporaneamente, per almeno 5 secondi, i tasti MODE, + e -.

5. Descrizione delle schermate

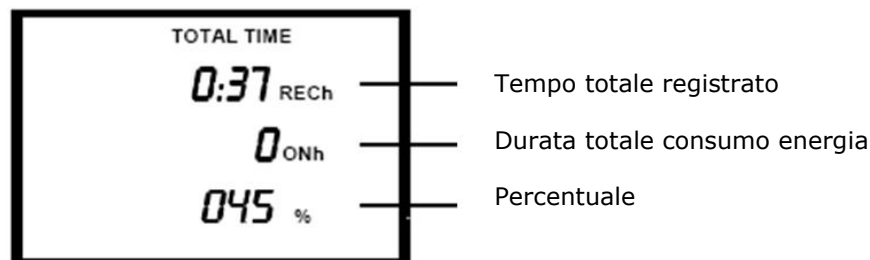
5.1 Ora corrente, giorno della settimana, Potenza carico e tariffa oraria corrente



5.2 Tempo totale registrato, Totale energia prelevata e relativo costo



5.3 Tempo totale registrato, Durata totale consumo energia e percentuale



6. Pulizia e manutenzione

- Verificare regolarmente l'integrità del misuratore.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno asciutto, privo di lanuggine. Non utilizzare alcol o solventi. Non immergere mai il dispositivo in acqua.
- La manutenzione o la riparazione del dispositivo deve essere eseguita solamente da un tecnico qualificato.

7. Specifiche tecniche

tensione massima di funzionamento	max. 230 V~, 50/60 Hz
tensione nominale	200 a 230 V~
carico massimo	3680 W, 16 A
carico minimo	5 W
visualizzazione energia	0 a 999.99 kWh
tempo massimo registrabile	999.9 h

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio od errato di questo dispositivo. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

© NOTA LEGALE

Questo manuale è protetto dai diritti di proprietà intellettuale di Velleman nv. Non è possibile riprodurre, duplicare e distribuire liberamente questo manuale indipendentemente o come parte di un pacchetto in formato elettronico e/o stampato senza l'autorizzazione esplicita di Velleman nv.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsnormen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wykrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ógólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznaności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

IT

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
 - Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
 - Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
 - La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
 - Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
 - L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
 - Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.
- L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:**
- Sono scaduti i tempi previsti.
 - Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
 - Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
 - L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.